

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch'al verà fiat)

Ogni doi numars 5 centesims l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dal Tabachins in Marcianieri, in piazza Contarene e in Borg di S. Bartolomio

REDAZION : su la fontane di piazza Contarene — AMINISTRAZION : su la fereade de Vigne
Par altri **Floreat** al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

La vere a Floreat.

Puar Floreat! E uelin propri viodilu muart! E han tentat dutis lis manieris: lis caluniis, lis insinuazions, lis prepotenzis, e nuje zovave, tant che batti l'aghe in un mortar.

Ma e saves ance voaltris che quand che une Sozietat e ha declarat la muart par qualchidun a ha di jessi eseguide a qualunque cost. E ves viodut i nichilist che han fat di tang di chei piezz guess che ju tormentayin e fin il Czar lu han distrigat senze tang complimentz.

Fait cont che qualche ciosse di simil sei tociat e i toci a puar Floreat. Ance cuintri di lui si è formade une Sozietat che han decretat la so muart. Us hai dit che han provat di dutt e che han simpri fate une buse ta l'aghe.

Ma la sentenze e jere fate e no si scherze mingo no, bisugne fate esegui. Pense e torne a pensà, fas riunionis sore riunionis, un biel di, il general de Sozietat cussi al fevele:

— Ciars amis, lassait fa di me, jo o hai ciatat il mud e la maniere di fa muri chell birbant di Floreat dal Palazz. E cialait se jo no hai inzen? O hai di falu muri pes mans dal so Gerent e venditor.

— Oh, oh!!! — e saltarin su a sberlà i camaradis — nol è pussibil, nol è pussibil!

— Como nol è pussibil? Lassait fa di me e vedares il risultat.

Infatti chest Gerent, puar diaulat che nol sa nè *a* nè *b*, e nol viod plui in là dal so nas, al fo spaventat par vie di chell

tal process e i diserin che se nol abandonone il sfuei tant come gerent che come venditor i tociave di là in preson. E i faserin ance capi che, oltre a chest abandon, al saress ben che lui al preparas il teren par che il sfuei al vess di colà nel timpil plui curt possibil.

Ciò, capires, chest puar omp che al crod ance che Crist al sedi muart di fred, trattansi di salvà la piell de preson e di dutis ches consequenzis che la Sozietat i veve minaziat e ingrandit come che va, al si ha prestat bevissim al zughett.

E si ha prestat tant che la Redazion lu ha ciapat a lis strettis e ha dit: ohe, a ce zugh zuino culi?

Ma l'amigo al si veve zà compromitut cu la Sozietat e nol podeve plui ritirasi. E quantunce al vess stabilit d'acordo cu la Redazion di firmà e vendi ance l'ultim numar da l'an dal sfuei, sperand che nol vignis fur par mancianze di gerent e di venditor, al ha vut il spirit di lassà implantas zuss e vergons e di no lassasi nance viodi.

Ce us parial mo di chest contegno de Sozietat che ha sugerit chestis ars degnis dai birichins di plazze?

Il fatt sta che Joibe il sfuei al è vignut fur instess e al fo vindut instess e sicome, pe ore tarde, e fo fate pizzule tiradure, lis risercis di Floreat e plovevin a rote di cuell.

Il fatt sta che i proges, i desideris de Sozietat, e specialmentri dal so General, e lein in fuu come dugg chei proges e desideris che faserin prime di chest truchett propri di gnove date.

Naturalmentri di dutis chestis baruchelis Florean se la rid a crepe panze e Venturin i fas di second. E jè nome Marie-Luigie che bruntule, ma ce oleso fa? Lis feminis no tasin nance se lis copin e uelin di la so par quant strambe che sei.

Figuraisi che Marie-Luigie e oleve cioli sul serio chestis robis e fa nassi no sai jo ce ciadaldiaul. Jo e Venturin si vin mitud a bacana di plui ancemò e vin lassat che Marie-Luigie e bruntuli tant dal folc che ul. E no varessin nancedit nuje nance sul sfuei se nol foss stat parcè che e olin ehe i nestris bogns lettor e sein informas justamentri de lis ciossis che nassin pe ciativerie, invidie e tristetrie fine di qualchidun che al voress che la veretat e ves di jessi bandide dal mond.

Ma no jè cussi. La veretat e trionfe e trionfarà simpri a cost di qualunque cost.

Al ven da sè che la Sozietat e il so General subide che famose batoste e son ricorus a altris bausis. E i han fat firmà a chel puar omp une declarazion che voleve fa crodi che Florean lu veve abandonat par vie dal process di Vignesie e che par conseguenze al jere costrett a domandà la caritat ai citadins.

Fals di plante dutt e tant fals che il racont che us hai fatt prime lu fas viodi clar e lampant. Florean, che s'intind, al ha smentide subit che stupide declarazion che no po jessi stade sugeride altri che da chei che van ator cul ciav.

Parcè che, pardie!, fa firmà a un ciossis che si sa jessi apertamentri cuintri il ver stat de storie, bisugne ve dat a fitt il cerviell.

Cun dutt chest chel puar omp al fatt su un pos di carantans, e prin a firmà al fo il Plevan dal Redentor cu lis sos ancelis (di chest o feveli plui indenant) e jere clare che i nemis di Florean e vessin vut di racolgisi in tal ocasion e fa une pizzule dimostrazion. Diambar! No si presentin mingo no ogni di chestis occasions, parcè che ogni di no si ciatin i mamos che si prestin gratis et amore a fa di chestis pantuminis.

E ance Florean al ul contribuì a la colete che fo fate pal so ex Gerent par che al vadi a Vignesie. I regale qualchi

pizzul so debitut, i regale ches palanchis che ogni tant è manciavin fai rodui di cinq francs che Florean nol veve pazienze di contà ma che contavin i altris. E i regale spezialmentri 2 (doi) francs, diferenze une volte in manco consegnade dal Antonioli a Florean, parcè che i veve das quatri quars di florin (savind che jerin quatri quars di florin), invece di quatri francs. Ciò, puaret, lui si inze gnave!

E cumò che al vadi a Vignesie, che Florean i augure dutis lis buinis fortunis!

Florean in Puscuell

Dugg i udines, e ance i furlans, e cognossin chest borg, famos parcè che prime de ferade, pe puarte di Puscuell e jentravin lis diligenzis che vignivin da l'Italie, e par che puarte e partivin i viaggiators che levin a Vignesie e plui indenant. E po il so biell stradon, lavor di Napoleon prin, al è là ancemò a testificà che une volte no si faseve po tant mal che uelin fa crodi.

Ma lassin là chesg discors e vignin a fevelà di chell che nus interesse.

Il prin da l'an, dutt Puscuell al jere fur, al jere par ajar. Po ce jerial stat par che al succedes un tal davoì in une zornade che dugg ame di sta in pas e caritat?

Robis di feminis e di umin. Dutt in un moment si sint un sberlà dal diaul. Un omp al coreve zigand cun une pale in man e su la prime al pareve che al vess vut di copà dugg.

Ma invece, si ha capit che un altri al jere lât in ciase so par dai cu la pale, lui i veve ciofte fur di man e al leve in zir disind che al voleve là a puartale in Questure parcè che e vevin minaciat di copalu.

Il minaciat al è un pezotar e cheil che al jere lât in ciase so cu la pale al è un che al ha buteghe di pomis e di petes. Almanco cussi e han contat: no si sa po la reson di dutt chest bordel, ma al par che il butegar al si vevi ufindut par ciartis perautis ditis dal pezotar cuintri il so onor. Che sei come che si sei, jo ciart no puss dai reson nè a un nè all'altri, parcè che che no jè la maniere di fassi intind.

Ma la baroande no jè finide cussi. Intant che il pezotar al zirave cu la pale in man, e vigni fur la so femine vайд e sberland come une dannade. Alor ai capità in strade ance il butegar e al al nassè un batabui d'infiar. La int e rideve a viodi chesg truos di carneval, ma mi contin che fra la femine dal pezotar e il butegar al sei svolat ance qualchi pugn.

Jo o conti come che la hai sintude senze meti su nè sal nè pevar. Solamentri mi par che che int e vevi pensat poc ben di scomenzà l'an 1884

cul torocà e bastonasi, fasind dutt chell putiferi e divertind il publich a lis sos spalis.

Se vevin qualchi differenze fra lor e dovevin fa la pas e là bevi un litro insieme e cussi fin il petegolez come che finissin dugg i salms in glorie. Parè che Florean al è amant de pas e de concordie e ciartis nainis nol po propit ingluttillis nè toleralis.

Declarazion di Florean

Fra i sfueis da Udin che han publicat la famosa declarazion, dute false de prime rie fin l'ultime, dal miò ex Gerent, e fo ance la *Patrie dal Friul*.

Che declarazion e meretave dunce une rispueste, e il *Giornal da Udin* la acetà come che la vareass acetade qualunque sfuei che si rispeti, parè che quand che in un sfuei si publiche un atach cuintri qualunque, oltre che la lez che oblee, al è us giornalistich general fra miezz popui civii, di publicà ance la rispueste, purchè no vevi insolenzis, ingiuris, o difamazioms.

La me rispueste e meteve a puest i faas, e par chest il *Giornal da Udin* la ha mitude. La *Patrie dal Friul*, quantunce un so redator (Meni Del Bianco) al ves dade la peraule, no ha ulut publicale. E no la ha publicade parè il so Diretor, Camilo Giussan, al hà mitut la so brave proibizion.

Si par die che cheste e jè une mode giornalistiche di genar curios, e che al sarà adotat fra miez i Zult, ma cull no par secur. A mi ciart no m'impuartave che la me Declarazion e compariss su la *Patrie dal Friul*, che si console di vè par spogio un puar ex Gerent lieterat, ma mi premeve che foss mitude solamentri parè che in Provincie, in qualchi pais, e han nome chest sfuei e cussi e hau let l'atach senze lei la rispueste e la difese.

Sicome po il miò sfuei al va par dutt, ance dula che no va nissun Giornal, cussi o publichi tal e qual la rispueste che o hai dade a che famose Declarazion dal miò ex Gerent.

Contro-Dichiarazione.

Alla dichiarazione che qualche interessato nemico del *Florean dal Palazz* ha fatto firmare al quasi illetterato Antonioli Guido, ex Gerente del foglio predetto, si risponde che il contenuto della medesima è una piramidale menzogna.

La Redazione del *Florean* aveva provveduto alla difesa del Gerente Antonioli e ne avrebbe anche sostenute le spese, ma stantechè detto Gerente da qualche tempo, e la Redazione può produrre parecchi testimoni, andava denigrando il giornale e ne spargeva la falsa voce della sua prossima fine, così fu convenuto con pacifico accordo tra la Redazione e l'Antonioli che esso abbandonasse la gerenza coll'ultimo numero del foglio di quest'anno.

Questa è la verità che si può provare a qualunque momento: tutto il resto è suggerita colossale bugia. E le bugie hanno le gambe corte.

Udine, 29 dicembre 1883.

La Redazione
del *Florean dal Palazz*

Florean a Redentor

La congiure cuintri chell infeliz di Florean no jè nome in te Sozietat dai nichilistg, capitanade da un General, ma e ha une potent sucursaal fra miezz i predis. E podes immaginasi se il Plevan di Redentor al lassave s-ciampà cheste ocasion brilantissime par colpì a muart puar Florean.

Lui al ha dtt fra di sè: une volte cor il cian, e une il gneur. Po fogo di bio! Florean la ha finide e se no son stas bogns tang piezz grues di fae in barbe a lui e ai siei coleghis, o sarai jo cheil babbio di metilu a puest.

E nol ha olut nè cuete, ne crude e al mandà dis francs pe colete dal miò ex Gerent, che colete che si gnificave, second i miei nemis, la condane mortal di Florean. E chesg dis francs, oltre che a so non, ju ha mandas a non ance des sos cent e sessante sis ancelis.

Ma al è cà, ciar sior plevan, che, come che disin i talians, al mi cole il muss.

Interogadis diviarsis ancelis su cheste ufiarte generose dal so diretor e han rispuintud che lor no san nuje di nùje. Anzit e han dit che lor no vareassin dat par cheil cont nance un bagatiu, parè che no son cussi stupidis di judà un che al ha tant zigat par cont di lor.

Si sa che lis ancelis no cognossin la pulitiche machiaveliche dal plevan: no puedin capì che il so zughett nol jere altri che une buine fuzilade cuintri Florean.

Ma la storie e jè cussi e par consequenze il costrutt de facende al è che l'ufiarte dai dis francs no jè che une vendete personal dal plevan. Il qual al ha mancià a lis regulis parlamentars e costitnzionals cul mandà l'ufiarte ance a non des ancelis.

Parè che al doveve, come che al fas tantis voltis, clamalis in assemblee general, fai cognossi l'importanza da l'aveniment e la necessitat di doprà i dis francs dai fons da la Sozietat. In dutis lis Sozietas dal mond, massime quand che si trate di doprà bez, si scugne domandà se i sozios e son contents.

Cheste pratiche no jè stade fate e par consequenze il plevan al ha comitit un arbitri che al è apene tolerabil nei Stas di So Maestat Checo-Bepo e in chei altris felicissins di So Maestat il Czar di dutis lis Russis. E si che il plevan la sa lunge ance in fat di costituzions e di sistemis liberali. Un altre volte, dunce, che al ha di doprà

in ancelis cuntri Florean, che al viodi di fià drett e di consultalis par sintà: almanco se son contentis: ciosse che in chest cas no jè provade!

Avis di Florean

Cun chest numar, prin dal 1884, si viars un gnuv abonament al miò sfuei

Florean dal Palazz

L'abonament al coste: par l'Italie, un an, quatri francs, sis mes, doi francs.

Par l'Estero il dopli.

I abonas di un an e han drit gratis a la

Strene di Florean

che vignarà fur prest e che par chei che no si abonin e coste cinquante centesins.

Dugg i abonas po e han drit ai numars aretras comenzand da chell di nù.

Florean al consee i furlans a ciolì l'abonament al so sfuei e eussi e saran sicurs di passà l'an fra miez la ligriè e ogni sorte di ben.

Che mandin dunoe o bez, in letare racomandade, o vaglie postal ai sempis indirizz: *Amministrazione dal sfuei — Florean dal Palazz — Udin.*

Da la zae di Florean.

O ricev e o publichi:

Jo on d' hai vidudis di bielìs, ma come che di domenìe e saran stadis pocis.

O levi a fa il miò solit zirut, e passand par la piazze Garibaldi, o hai vidudis des frutatis plitost stehidìs, ma bielutis, fermis che si consolavin e si conseavin sul mud che veyin di metisi a balà. Un'altre matrone romane e servive di ciandelott. Ciari amici ed amice scometto che anche il candelotto non poteva star te pièl; ma no gera il zerbintotto per compagnarla come quele altre.

Erin viars lis siet di gnot, e i sunadors e levin a augurà pe fabriche dall'apetit il priu dal an.

O ai ben ociadis ches frutatis e a dius la veretate e balavin ben e no vedevin l'ore che tornassin a sunà par divertissi senze riguard in me parçè che san che jo o soi am di dugg.

Mà biele po! Jo o crodevi di jessi in libertat, ma quand che i sunadors e han tirat viars la piazze dai grans ches donzelis e son ciapadis a brass, e cun ver coraggio fra i mormoriis dal publichi e cognossins, e son svoladis su la piazze dai Grans par sbrocassi ane un poc là.

Ah corpo di che Catinatè! sul plui biel i sunadors e son spariis, e lis bielìs e han ciapat il ciaval; ma mi à displasut di no ve fat là i sunadors in miezz de piazze par contentà lis graziosis balarinis, e il sott intindut publichi.

P. L.

* * *

O hai ricevut un'altre letare di Venturin e une di siore Bete che continuin a discori su l'argoment di Joibe stade.

Lis publicarai Joibe che ven e o fasarai in chell numar i comens che o vevi promitut.

* * *

Al è il progress cumò, almanco cussi e disin, ma ciartis usanzis dutt altri che progressistis e durin ancemò.

Par esempi che usanze des buinismans dal prin da l'an no jse une porcarie biele e buine e anzit brute e ciative?

Jo o diis di sì, parçè che a viodi tante int a cori ator par dute la citat e a sunà puarte par puarte, mi dà l'idee di chei che van a cirl la caritat.

E a di la veretate, a fa cheste robe no si fas la plui biele figure, parçè che unmong che vorressin liberarsi di cheste musiche e rispandin malamentri ai augurios che veynin fas, opur i dan miseris che no dovaressin nance acetatis, e ane plui di qualchidun e disin un bielì no clar e tonde.

No saressial mior dunce dismeti cheste usanze cul vantaz tant di chei che dan, comè di chei che ricevin?

Si parçè che par chei che dan e jè une vere seciade e par chei che ricevin i puarte qualchi frae di plui e nujaltri. Naturalmentri chest al suced feveland in general, parçè che lis ecezioni e son simpri. Ma lis ecezioni non fasin la regule.

* * *

Grissan al è stat simpri il borg des bielìs frutatis e par consequenze ane dai grang amors.

Ma une volte lis pivelis si contentavin di fassi compagna a ciase la sere dai pivei, quand che tornavin di vore, opur ju spietavin a ciase cul permess, ben intindut, dal papà e de mame.

Cumò invece an d' è qualchidune, no mingò no dutis ve, che van a spietà i pivei sul cianton des andronis, e al par che sein là come tang vergons par ciapà i uscisi.

A mi mi par che la mode di une volte e jere ciart unmont mior di cumò. Se no l'è altri parçè che, in cheste stagion, ches fantatis e van a ris-òio di ciapà qualchi brutt rafredor. E i rafredors e puedin jessi pericolos.

VINCENZO LUCCARDI, redator resp. prov.

Udin, Stamparie Jacob e Colnagua.